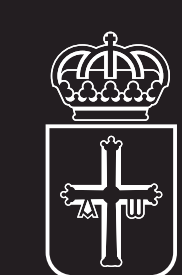


# Relieves

Esta exposición, conmemorativa del trigésimo aniversario de la inclusión de los monumentos prerrománicos asturianos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, pone de relieve algunos detalles sorprendentes de estos. Los programas escultóricos de las arquitecturas, el ciclo prodigioso de la pintura mural, el extraordinario diseño de la Biblia de Danila y la riqueza de las joyas del Reino de Asturias conforman uno de los legados artísticos más importantes y coherentes de la Alta Edad Media en Europa.

Esta exposición, conmemorativa del trentésimu aniversariu de la inclusión de los monumentos prerrománicos asturianos na Llista del Patrimoniu Mundial de la UNESCO, pon de relieve dalgunos detalles sorprendentes d'éstos. Los programes escultóricos de les architectures, el ciclu prodixosu de la pintura mural, el diseñu tan estrordinariu de la Biblia de Danila y la riqueza de les xoyes del Reinu d'Asturies conformen ún de los heriedos artísticos más importantes y coherentes de l'Alta Edá Media europea.



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS



Universidad de Oviedo



ASTURIAS  
CAMPUS DE EXCELENCIA  
INTERNACIONAL  
| AD FUTURUM |



Prerrománico Asturiano  
Patrimonio Mundial  
—  
30 aniversario

Pormenores  
del prerrománico  
asturiano

Pormenores  
del prerrománicu  
asturianu

**Exposición:** Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias / Universidad de Oviedo

**Fotografías:** Lorenzo Arias Páramo, Luciano Pedicini, Fundación ITMA / Cabildo de la Catedral de Oviedo, Santiago Relanzón, Fundación María Cristina Masaveu / Arzobispado de Oviedo

**Selección de imágenes y textos:** Dirección General de Patrimonio Cultural. Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias

**Traducción al asturiano:** Dirección General de Patrimonio Cultural. Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias

**Diseño:** Marco Recuero

**Producción:** Universidad de Oviedo

**Exposición:** Consejería d'Educación y Cultura del Principáu d'Asturies / Universidá d'Uviéu

**Semeyes:** Lorenzo Arias Páramo, Luciano Pedicini, Fundación ITMA / Cabildru de la Catedral d'Uviéu, Santiago Relanzón, Fundación María Cristina Masaveu / Arzobispáu d'Uviéu

**Escoyeta d'imáxenes y textos:** Dirección Xeneral de Patrimoniu Cultural. Consejería d'Educación y Cultura del Principáu d'Asturies

**Traducción al asturianu:** Dirección Xeneral de Patrimoniu Cultural. Consejería d'Educación y Cultura del Principáu d'Asturies

**Diseño:** Marco Recuero

**Producción:** Universidá d'Uviéu



*“Un agente, con poderosa fantasía y excepcionales dotes de constructor, que sobre la arquitectura asturiana ya consolidada, y haciendo decoración con temas heterogéneos, produjo organismos artísticos de originalidad suma, que son modelos de lógica, de ritmo, de progreso, y aún exquisitos, dentro del barbarismo propio de su siglo”.*

*“Un axente, con poderosa fantasía y escepcionales dotes de constructor, que sobre l’arquitectura asturiana yá consolidada, y faciendo decoración con temes heteroxéneos, produció organismos artísticos de muncha orixinalidá, que son modelos de lóxica, de ritmu, de progresu, y hasta esquisitos, dientro del barbarismu propiu del so sieglu”.*

Manuel Gómez Moreno, 1919

A partir de mediados del siglo IX en Asturias se atribuye a la escultura decorativa un papel esencial en la configuración del aspecto final del edificio. Por vez primera desde la Antigüedad clásica, el proyecto escultórico es concebido a la vez que las trazas constructivas. Las placas decorativas y los medallones de Santa María de Naranco y Santa Cristina de Lena, además de poseer un posible sentido, hoy por hoy oculto, contribuyen decisivamente a la dignificación del espacio interior y del propio edificio, cualificándolo y diferenciándolo del ámbito de lo cotidiano. El cancel de San Miguel de Lillo muestra con aún mayor nitidez la riqueza material que se le confiere al conservar la huella de un engaste de pedrería en el ojo. La basa con el evangelista Lucas alude al papel fundamental de la palabra de Cristo como soporte de la Iglesia. Por último, la ventana del santuario de San Salvador de Valdediós subraya y ennoblece con su riqueza de relieves el significado de entrada de la luz del Oriente y su incidencia sobre el altar: Cristo como *Sol salutis*, sol de salvación.

A partir de mediaos del sieglu IX n’Asturies atribúyese a la escultura decorativa un papel esencial na configuración del aspectu final del edificiu. Pela primer vez dende l’Antigüedá clásica, el proyectu escultóricu concíbese al empar que les traces constructives. Les plaques decoratives y los medayones de Santa María de Naranco y Santa Cristina de L.lena, amás de tener un posible sentíu, que güei nun se conoz, ayuden decisivamente a la dignificación del espaciu interior y del propiu edificiu, cualificándolu y estremándolu del ámbitu de lo cotidianu. El cancel de San Miguel de Lliño amuesa entá con más nitidez la riqueza material que se-y confier al caltener la marca d’un engaste de pedrería nel güeyu. La base col evanxelista Lluques alude al papel fundamental de la palabra de Cristo como sofitu de la llesia. P’acabar, la ventana del santuariu de San Salvador de Valdediós sorraya y anoblez cola so riqueza de relieves el significáu d’entrada de la lluz del Oriente y la so incidencia sobre l’altar: Cristo como *Sol salutis*, sol de salvación.





**Santa Cristina de Lena**  
(Lena)

*Nave, muro norte. Relieve con  
representación de jinete*

**Santa Cristina de L.lena**  
(L.lena)

*Nave, muria norte. Relieve con  
representación de caballero*





**San Miguel de Lillo**  
(Oviedo. Museo Arqueológico  
de Asturias)

*Tablero de cancel. Detalle de  
relieve con cabeza de grifo*

**San Miguel de Lliño**  
(Uviéu. Museu Arqueolóxicu  
d'Asturies)

*Tableru de cancel. Detalle de  
relieve con cabeza de grifu*



## San Miguel de Lillo

(Oviedo)

*Basa de columna correspondiente al evangelista San Lucas, en el centro, con dos escribas a los lados*

## San Miguel de Lliño

(Uviéu)

*Base de columna correspondiente al evangelista San Lluques, nel centru, con dos escribas a los llaos*







**Santa María del Naranco**  
(Oviedo)

*Medallón. Felino pasante  
a la izquierda*

**Santa María de Naranco**  
(Uviéu)

*Medayón. Felin pasante  
a la izquierda*



**Relieves**

Pormenores  
del prerrománico  
asturiano  
Pormenores  
del prerrománico  
asturiano





**San Salvador de Valdediós**  
(Villaviciosa)

*Ventana trífora del muro  
oriental de la capilla central*

**San Salvador de Valdediós**  
(Villaviciosa)

*Ventana trífora de la muria  
oriental de la capilla central*



*“La pintura asturiana se presenta ante nosotros como una grandiosa y última fase de la pintura mural antigua [...] que supo proseguir la herencia antigua en su propio suelo, con una pureza apenas igualada en el resto de Europa en los comienzos del siglo IX”.*

*“La pintura asturiana preséntase énte nós como una grandiosa y última fase de la pintura mural antigua [...] que supo prosiguir l’heriedu antiguu nel so propiu suelu, con una pureza malpenes igualada nel restu d’Europa a primeros del sieglu IX”.*

Helmut Schlunk, 1957

Asturias ha conservado en Santullano el conjunto de pintura mural más importante de la Europa del siglo IX. Su contenido exclusivamente arquitectónico, consistente en representaciones sintéticas de pequeños edificios enmarcados por grandes sectores de imágenes palaciegas, configura un ejemplo a día de hoy sin paralelo formal conocido, lo que dificulta enormemente la tarea de desentrañar su sentido. No se representan ni figuras humanas o animales, aisladas o agrupadas en escenas, ni fueron pintados textos asociados a las imágenes arquitectónicas. En el eje longitudinal del templo preside el nivel superior de los muros una gran cruz gemada bajo arco, signo de la Segunda Venida gloriosa de Cristo. Las bóvedas de las capillas del santuario se decoran con esquemas y motivos de repetición infinita, cuyo sentido parece estar en la voluntad de crear una atmósfera cristalina, propia del ambiente celestial, asimilando de este modo el lugar de la celebración de la Eucaristía con la morada destinada a los bienaventurados en el más allá.

Asturies caltuvo en Santuyano'l conxuntu de pintura mural más importante de la Europa del sieglu IX. El so conteníu puramente arquitectónicu, consistente en representaciones sintétiques d'edificios pequeños enmarcaos por grandes sectores d'imáxenes palaciegues, configura un exemplu güei ensin paralelu formal conocíu, lo que dificulta mucho'l llabor de desentrañar el so sentíu. Nun se representen nin figures humanes o animales, aislaes o axuntaes n'escenes, nin se pintaron textos asociaos a les imáxenes arquitectóniques. Na exa llonxitudinal del templu preside'l nivel cimero de los murios una gran cruz xemada debaxo d'arcu, signu de la Segunda Venida gloriosa de Cristo. Les bóvedes de les capiyes del santuariu decórense con esquemes y motivos de repetición infinita, que'l so sentíu paez tar na voluntá de crear una atmósfera cristalina, propia del ambiente celestial, asimilando d'esta miente el sitiú de la celebración de la Eucaristía cola morada destinada a los bonaventuraos nel más allá.





**Santullano**  
(Oviedo)

*Transepto, hastial septentrional.  
Detalle de edificio*

**Santuyano**  
(Uviéu)

*Transepto, hastial septentrional.  
Detalle d'edificiu*





**Santullano**  
(Oviedo)

*Transepto, hastial meridional.  
Gran edificio con cubierta cónica*

**Santuyano**  
(Uviéu)

*Transepto, hastial meridional.  
Gran edificiu con cubierta cónica*





**Santullano**  
(Oviedo)

*Transepto, hastial oriental.  
Cruz gemada bajo arco*

**Santuyano**  
(Uviéu)

*Transepto, hastial oriental.  
Cruz xemada debaxo d'arcu*





**Santullano**  
(Oviedo)

*Transepto, hastial occidental.  
Detalle de edificio*

**Santuyano**  
(Uviéu)

*Transepto, hastial occidental.  
Detalle d'edificiu*